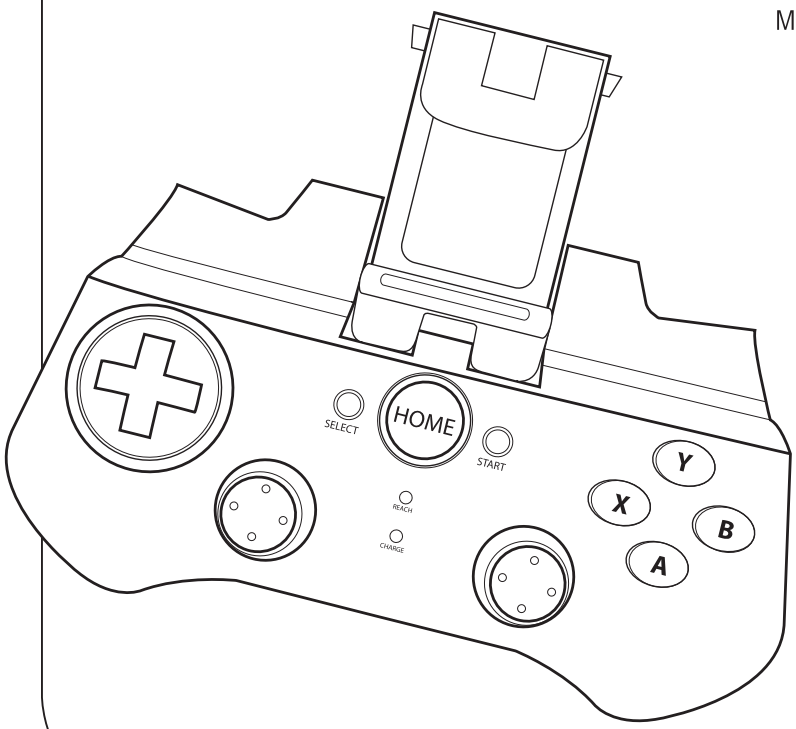
00
048986

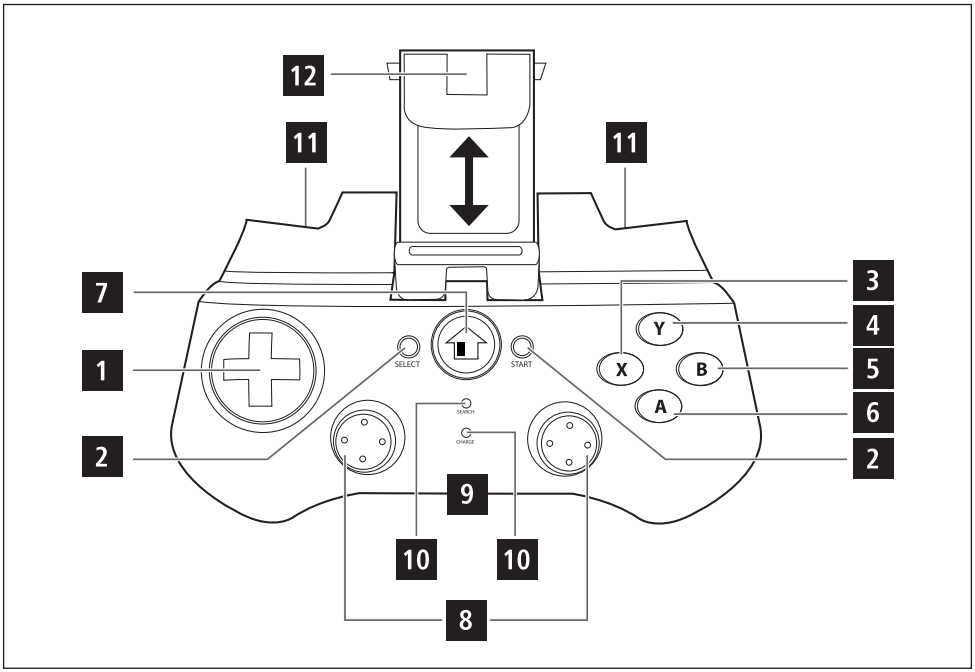
Controller for Android/iOS „CreeDroid Mobile"

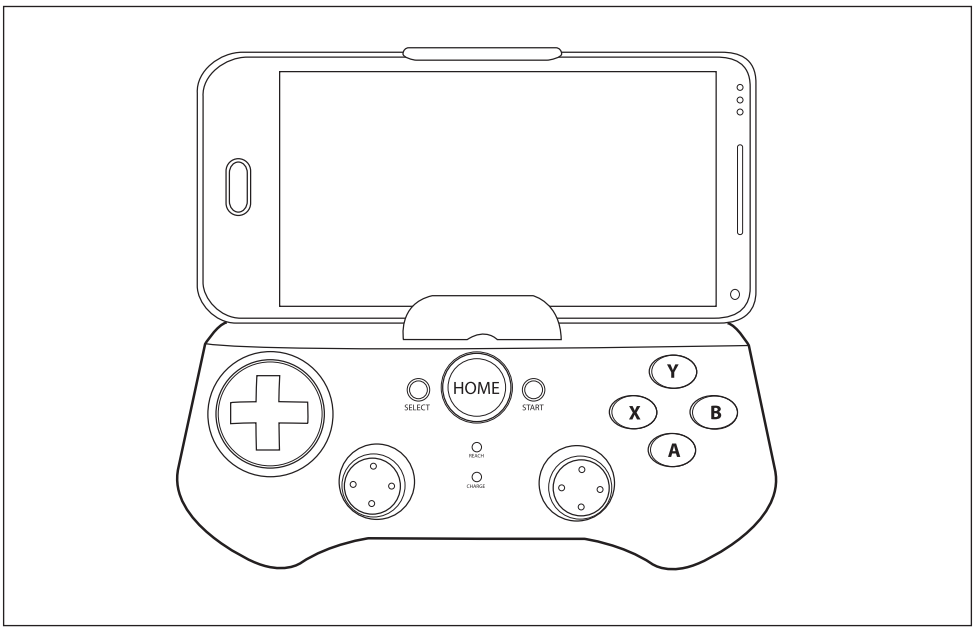
Controller für Android /iOS

Operating Instructions GB
Bedienungsanleitung D
Mode d'emploi F



(D) Deutsch [German]	Hiermit erklärt Hama GmbH & Co. KG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com
(GB) English	Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of conformity with R&TTE directive 99/5/EC on the internet at www.hama.com
(F) Français [French]	La société Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences de base et aux dispositions de la directive 1999/5/ en vigueur. Vous trouverez la déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE sur www.hama.de.
(E) Español [Spanish]	Mediante la presente, Hama GmbH &Co. KG declara que este aparato cumple con los requisitos básicos y los demás reglamentos relevantes de la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en www.hama.com
(I) Italiano [Italian]	Hama GmbH & Co. KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle norme vigenti della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito www.hama.com
(P) Português [Portuguese]	A Hama GmbH & Co. KG declara, deste modo, que este aparelho respeita as exigências básicas e restantes requisitos relevantes da directiva 1999/5/CE. Pode consultar a declaração de conformidade, segundo a directiva R&TTE 99/5/CE, em www.hama.com
(RUS) Россия [Russian]	Компания Hama GmbH & Co. KG настоящим подтверждает, что данное изделие полностью соответствует основным требованиям, а также предписаниям и положениям нормативов 1999/5/EG. Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на вебузле www.hama.com
(NL) Nederlands [Dutch]	Hiermee verklaart Hama GmbH & Co. KG, dat dit apparaat voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u op internet onder www.hama.com
(PL) Polski [Polish]	Hama GmbH & Co. KG oświadcza niniejszym, że urządzenie to spełnia podstawowe wymagania i pozostałe właściwe postanowienia dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja zgodności wg dyrektywy 99/5WE dotyczącej urządzeń radiowych i telekomunikacyjnych dostępna jest na stronie www.hama.com
(H) Magyar [Hungarian]	A Hama GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy a jelen készülék összhangban van az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeivel és az egyéb vonatkozó rendelkezésekkel. A 99/5/EK R&TTE irányelv szerinti megfelelőségi nyilatkozatot a www.hama.com címen találja meg.
(GR) Ελληνική [Greek]	Η εταιρία Hama GmbH & Co. KG δηλώνει πως η συσκευή αυτή εκπληρώνει τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/EG Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία R&TTE 99/5/EK θα τη βρείτε στη διεύθυνση www.hama.de.
(CZ) Česky [Czech]	Tímto firma Hama GmbH & Co. KG potvrzuje, že tento přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním relevantním předpisům směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/ES najdete na internetových stránkách www.hama.com
(SK) Slovensky [Slovak]	Spoločnosť Hama GmbH & Co. KG týmto prehlasuje, že tento prístroj zodpovedá základným požiadavkám a ostatným relevantným ustanoveniam Smernice 1999/5/ES. Vyhlásenie o zhode podľa smernice R&TTE 99/5/ES si môžete pozrieť na adrese www.hama.com.
(TR) Türkiye [Turkish]	Hama GmbH & Co. KG bu cihazın 1999/5/EC Direktifi'nin ilgili talimatlarına ve bu direktif tarafından istenen koşullara uygunluğunu beyan eder. R&TTE Direktifi 99/5/EC'ye göre uygunluk beyanı için www.hama.com adresine bakınız.
(S) Svenska [Swedish]	Hama GmbH & Co. KG försäkrar härmed att den här apparaten överensstämmer med de grundläggande kraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG. Försäkran om överensstämmelse enligt R&TTE-direktivet 99/5/EG hittar du på www.hama.de
(FIN) Suomi [Finnish]	Hama GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä laite on direktiivin 1999/5/EY perusvaatimusten ja muiden oleellisten säännösten mukainen. Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.hama.com
(RO) România [Romanian]	Hama GmbH & Co. KG, declară prin prezenta ca acest aparat este în conformitate cu cerinţele esenţiale şi celelalte hotărâri relevante ale Directivei 1999/5/EC. Declaraţia de conformitate conform Directivei R&TTE 99/5/EC o găsiţi în Internet la www.hama.com
(DK) Danmark [Danish]	Hama GmbH & Co. KG erklærer hermed, at dette apparat er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige, relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Overensstemmelseserklæringen i henhold til direktivet om radio og teleterminaludstyr 99/5/EF kan du finde på www.hama.com
(N) Norge [Norwegian]	Med dette erklærer Hama GmbH & Co. KG at dette apparatet er i overensstemmelse med grunnleggende krav og relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Du finner samsvarserklæringen i henhold til R&TTE-direktiv 99/5/EF under www.hama.com


12
11
11
7
1
2
3
4
5
6
2
9
10
10
8
SELECT
START
SEARCH
CHARGE
Y
X
B
A


HOME
SELECT
START
SEARCH
CHARGE
Y
X
B
A

GB Operating instruction

Thank you for choosing a Hama product.
Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

Controls and Displays

1. Direction pad
2. Start/Select
3. Function button/Controller pairing mode
4. Function button/iOS pairing mode
5. Function button/Mouse pairing mode
6. Function button/Keyboard pairing mode
7. Home/On-off/Pairing
8. Analogue sticks
9. USB connection
10. LED indicator (Search/Charge)
11. Shoulder buttons
12. Continuously adjustable holder (2 cm - 7.5 cm)

Features

- The Android/iOS gamepad supports a variety of operating modes (keyboard/mouse/game controller and iOS mode for Apple devices).
- The controller can be used with all Android smartphones and tablets with system 2.3 and higher, and with all Apple smartphones and tablets with iOS 5.0 and higher.

A list of compatible games can be found at www.hama.de

1. Explanation of Warning Symbols and Notes

Warning

- This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

Note

- This symbol is used to indicate additional information or important notes.

2. Package Contents

- Android/iOS gamepad
- USB cable
- These operating instructions

3. Safety Instructions

- This product is intended for private, non-commercial use only.
- Only use the product for the intended purpose.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating.
- Only operate it in dry spaces.
- Do not use the product in the immediate vicinity of heaters or other heat sources or in direct sunlight.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Keep children away from the packaging material as there is a risk of suffocation.
- Immediately dispose of the packaging material in accordance with local disposal regulations.
- Do not modify the device in any way. Doing so voids the warranty.
- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
- Do not attempt to service or repair the device yourself. Leave any service work to qualified professionals.

Note

- Since the battery is integrated and cannot be removed, you will need to dispose of the product as a whole. Do this in compliance with the legal requirements.
- Rechargeable batteries only attain maximum charging capacity once they have been charged/discharged several times over.
- Avoid storing, charging and using batteries in extreme temperatures.
- When stored over a long period of time, batteries should be charged at least every three months.
- Only use appropriate charging units for charging.
- Never use or open defective power supply units or chargers.

4. Getting Started

- Use the included USB cable to connect the controller with a USB port (e.g. PC).
- The orange LED “Charge” lights up to indicate the start of the charging cyclus . If fully charged, the orange LED goes out.
- Disconnect the USB cable if the controller is fully charged.

00048986man_de_en_fr.indd 2 14.01.13 15:46

5. Pairing

5.1 Connecting in Mouse Mode

- With the device switched off, press the Home and B buttons simultaneously.
- LED „Search" begins to flash rapidly and the controller is now in pairing mode.
- Open the Bluetooth menu of your smartphone or tablet and search for new Bluetooth devices (please also read the operating instructions for your smartphone or tablet).
- The controller appears as "Hama CreeDroid Mobile Mobile". Confirm the appropriate entry in order to connect the controller to your smartphone/tablet.
- After successful pairing, the corresponding LED remains lit.

5.2 Connecting in Game Controller Mode

- With the device switched off, press the Home and X buttons simultaneously.
- LED „Search" begins to flash rapidly and the controller is now in pairing mode.
- Open the Bluetooth menu of your smartphone or tablet and search for new Bluetooth devices (please also read the operating instructions for your smartphone or tablet).
- The controller appears as "Hama CreeDroid Mobile". Confirm the appropriate entry in order to connect the controller to your smartphone/tablet.
- After successful pairing, the corresponding LED remains lit.

5.3 Connecting in Keyboard Mode

- With the device switched off, press the Home and A buttons simultaneously.
- LED „Search" begins to flash rapidly and the controller is now in pairing mode.
- Open the Bluetooth menu of your smartphone or tablet and search for new Bluetooth devices (please also read the operating instructions for your smartphone or tablet).
- The controller appears as "Hama CreeDroid Mobile". Confirm the appropriate entry in order to connect the controller to your smartphone/tablet.
- After successful pairing, the corresponding LED remains lit.

5.4 Connecting in iOS Mode

- With the device switched off, press the Home and "Y" buttons simultaneously.
- LED „Search" begin to flash rapidly and the controller is now in pairing mode.
- Open the Bluetooth menu of your smartphone or tablet and search for new Bluetooth devices (please also read the operating instructions for your smartphone or tablet).
- The controller appears as "Hama CreeDroid Mobile". Click the appropriate entry in order to confirm it and connect the controller to your smartphone/tablet.
- After successful pairing, the corresponding LED remain lit.

5.5 Pairing on a PC

- With the device switched off, simultaneously press the Home button and the button for the desired mode (see sections 5.1 – 5.4)
- The LED begins to flash
- Open the Bluetooth menu of your PC or notebook and search for new Bluetooth devices (please also read the operating instructions for your software)
- The controller appears as Hama "CreeDroid Mobile". Confirm the appropriate entry in order to connect the controller

Note

- Always select the "Pair without using a code" method
- Please note that the use of the device in the individual modes depends heavily on the software/hardware of your Bluetooth module and on the software used

Note – Changing the Operating Mode

To switch to another operating mode, proceed as follows:

- Cancel the pairing between the controller and your smartphone/tablet.
- Switch off the controller by pressing the Home button (approx. 3 sec.).
- Repeat the steps above to connect in the desired mode.
- To connect the device again in the same mode, repeat the steps as described in sections 5.1 – 5.5, but do not search for new devices.

00048986man_de_en_fr.indd 3 14.01.13 15:46

6. Switching the Controller On and Off

Press the Home button for approx. 3 seconds to switch the controller on or off.

7. Care and Maintenance

Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.

8. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/ mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

9. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.
Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)
Further support information can be found here:
www.hama.com

CE

00048986man_de_en_fr.indd 4 14.01.13 15:46

D Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!
Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

Bedienungselemente und Anzeigen

1. Steuerkreuz
2. Start/Select
3. Funktionstaste/Pairing Controller Mode
4. Funktionstaste/Pairing IOS Mode
5. Funktionstaste Pairing Maus Mode
6. Funktionstaste/Pairing Keyboard Mode
7. Home/On-Off/Pairing
8. Analog Sticks
9. USB Anschluss
10. Led Anzeige (Search/Charge)
11. Schultertasten
12. Stufenlos einstellbare Halterung (2 cm - 7,5 cm)

Features

- Das Android/IOS Gamepad unterstützt verschiedene Betriebsmodi (Keyboard/Maus/Gamecontroller und iOS Mode für Apple Geräte).
- Der Controller kann mit allen Android Smartphones und Tabletts ab System 2.3 sowie Apple Smartphones und Tabletts ab iOS 5.0 verwendet werden.

Eine Liste der kompatiblen Spiele finden Sie unter www.hama.de

1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

Warnung

- Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

Hinweis

- Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

2. Packungsinhalt

- Android/iOS Gamepad
- USB Kabel
- diese Bedienungsanleitung

3. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.
- Betreiben Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe der Heizung, anderer Hitzequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Halten Sie Kinder unbedingt von dem Verpackungsmaterial fern, es besteht Erstickungsgefahr.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Dadurch verlieren Sie jegliche Gewährleistungsansprüche.
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.

Warnung

- Der Akku ist fest eingebaut und kann nicht entfernt werden, entsorgen Sie das Produkt als Ganzes gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
- Akkus erreichen erst nach mehrmaligem Laden/Entladen ihre maximale Kapazität.
- Lagerung, Laden und Benutzung bei extremen Temperaturen vermeiden.
- Akkus bei längerer Lagerung mindestens vierteljährlich aufladen.
- Nur geeignete Ladegeräte zum Aufladen verwenden.
- Defekte Netzgeräte oder Lader nicht mehr benutzen und nicht öffnen.

4. Inbetriebnahme

- Verbinden Sie den Controller mithilfe des beiliegenden USB Kabels mit einer freien USB Schnittstelle (z.B. PC).
- Die LED "charge" beginnt orange zu leuchten, sobald der Controller geladen ist erlischt diese. Der Controller verfügt über eine Spielzeit von ca. 30 Stunden.
- Entfernen Sie das USB Kabel sobald der Controller geladen ist.

00048986man_de_en_fr.indd 5 14.01.13 15:46

5. Pairing

5.1 Verbindung im Maus Modus

- Betätigen Sie im ausgeschalteten Zustand gleichzeitig die Home und B Taste.
- Die LED „Search" beginnt nun schnell zu blinken und der Controller befindet sich im Pairing Modus.
- Öffnen Sie das Bluetooth Menü Ihres Smartphones oder Tabletts und starten Sie die Suche nach neuen Bluetooth Geräten (lesen Sie hierzu auch die Bedienungsanleitung Ihres Smartphones oder Tabletts).
- Der Controller wird als „Hama CreeDroid Mobile" angezeigt. Bestätigen Sie den entsprechenden Eintrag, um den Controller mit Ihrem Smartphone/Tablett zu verbinden.
- Nach erfolgreichem Pairing leuchtet die entsprechende LED dauerhaft.

5.2 Verbindung im Gamecontroller Modus

- Betätigen Sie im ausgeschalteten Zustand gleichzeitig die Home und X Taste.
- Die LED „Search" beginnt nun schnell zu blinken und der Controller befindet sich im Pairing Modus
- Öffnen Sie das Bluetooth Menü Ihres Smartphones oder Tabletts und starten Sie die Suche nach neuen Bluetooth Geräten (lesen Sie hierzu auch die Bedienungsanleitung Ihres Smartphones oder Tabletts).
- Der Controller wird als „Hama CreeDroid Mobile" angezeigt. Bestätigen Sie den entsprechenden Eintrag, um den Controller mit Ihrem Smartphone/Tablett zu verbinden.
- Nach erfolgreichem Pairing leuchtet die entsprechende LED dauerhaft.

5.3 Verbindung im Keyboard Modus

- Betätigen Sie im ausgeschalteten Zustand gleichzeitig die Home und A Taste.
- Die LED „Search" beginnt nun schnell zu blinken und der Controller befindet sich im Pairing Modus
- Öffnen Sie das Bluetooth Menü Ihres Smartphones oder Tabletts und starten Sie die Suche nach neuen Bluetooth Geräten (lesen Sie hierzu auch die Bedienungsanleitung Ihres Smartphones oder Tabletts).
- Der Controller wird als „Hama CreeDroid Mobile" angezeigt. Bestätigen Sie den entsprechenden Eintrag, um den Controller mit Ihrem Smartphone/Tablett zu verbinden.
- Nach erfolgreichem Pairing leuchtet die entsprechende LED dauerhaft.

5.4 Verbindung im iOS Modus

- Betätigen Sie im ausgeschalteten Zustand gleichzeitig die Home und „Y" Taste.
- Die LED „Search" beginnt nun schnell zu blinken und der Controller befindet sich im Pairing Modus
- Öffnen Sie das Bluetooth Menü Ihres Smartphones oder Tabletts und starten Sie die Suche nach neuen Bluetooth Geräten (lesen Sie hierzu auch die Bedienungsanleitung Ihres Smartphones oder Tabletts).
- Der Controller wird als „Hama CreeDroid Mobile" angezeigt. Bestätigen Sie den entsprechenden Eintrag durch antippen, um den Controller mit Ihrem Smartphone/Tablett zu verbinden
- Nach erfolgreichem Pairing leuchtet nun die entsprechende LED dauerhaft.

5.5 Pairing am PC

- Betätigen Sie im ausgeschaltetem zustand gleichzeitig die Home Taste und die jeweilige Taste des gewünschten Modus (siehe hierzu Punkte 5.1 – 5.4)
- Die LED beginnt zu blinken
- Öffnen Sie das Bluetooth Menü Ihres PC´s oder Notebooks und starten Sie die Suche nach neuen Bluetooth Geräten (lesen Sie hierzu auch die Bedienungsanleitung Ihrer Software)
- Der Controller wird als Hama „CreeDroid Mobile" angezeigt. Bestätigen Sie den entsprechenden Eintrag um den Controller zu verbinden

Hinweis

- Wählen Sie immer die Pairing Methode „ohne Pairing Code Verbinden"
- Bitte beachten Sie dass die Benutzung in den einzelnen Modi stark von der Software bzw. Hardware Ihres Bluetooth Moduls bzw. der Verwendeten Software abhängig ist

Hinweis – Betriebsmodus wechseln

Gehen Sie wie folgt vor, um von einem Betriebsmodus zum anderen zu wechseln:

- Heben Sie das Pairing des Controllers auf Ihrem Smartphone/Tablett auf.
- Schalten Sie den Controller durch drücken der Home Taste (ca. 3sek.) aus.
- Widerholen Sie die oben genannten Schritte für die Verbindung im gewünschten Modus.
- Um wieder im gleichen Modus zu verbinden wiederholen Sie die Schritte wie unter Punkt 5.1 – 5.5 beschrieben jedoch ohne das Suchen nach neuen Geräten!

00048986man_de_en_fr.indd 6 14.01.13 15:46

6. Ein- und Ausschalten des Controllers
Betätigen Sie die Home Taste ca. 3 Sekunden, um den Controller ein-. Bzw. auszuschalten.

7. Wartung und Pflege

Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.

8. Gewährleistungsausschluß

Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

9. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.
Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)
Weitere Supportinformationen finden sie hier:
www.hama.com

CE

00048986man_de_en_fr.indd 7 14.01.13 15:46

F Mode d´emploi

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama. Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

Éléments de commande et d'affichage

1. Croix de commande
2. Touche Start/Select
3. Touche de fonction/mode de couplage
4. Touche de fonction/mode de couplage IOS
5. Touche de fonction mode de couplage de la souris
6. Touche de fonction/mode de couplage du clavier
7. Home/On-Off/couplage
8. Clés analogiques
9. Connexion de USB
10. Affichage LED (Search/Charge)
11. Boutons d'épaules
12. Support réglable (2 cm - 7,5 cm)

Caractéristiques

- La manette de jeu Android/IOS prend en charge différents modes de fonctionnement (clavier/souris/contrôleur de jeux et mode iOS pour appareils Apple).
- Le contrôleur peut être utilisé sur tous les smartphones et tablettes Android à partir du système 2.3, ainsi que sur tous les smartphones et tablettes d'Apple à partir de iOS 5.0.

Vous trouverez une liste des jeux compatibles sous www.hama.de

1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

Avertissement

- Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

Remarque

- Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

2. Contenu de l'emballage

- Manette de jeu Android/iOS
- Câble USB
- Mode d'emploi

3. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.
- Utilisez le produit exclusivement conformément à sa destination.
- Protégez l'appareil de toute saleté, humidité et surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- N'utilisez pas le produit à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou exposé aux rayons directs du soleil.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- Tenez les emballages d'appareils hors de portée des enfants, risque d'étouffement.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.
- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.

Avertissement

- La batterie est installée de façon permanente et ne peut pas être retirée ; recyclez le produit en bloc conformément aux directives légales.
- Les batteries n'atteignent leur capacité maximale qu'après plusieurs recharges/décharges.
- Evitez également un stockage, une recharge ou une utilisation à des températures extrêmes.
- Rechargez vos batteries au moins une fois par trimestre en cas de stockage long.
- Utilisez exclusivement des chargeurs appropriés.
- Ne vous servez plus de blocs d'alimentation ou de chargeurs défectueux et ne les ouvrez pas.

4. Mise en service

- Utilisez le cable USB pour connecter le contrôleur avec le port USB libre (p.ex. PC).
- La DEL "Charge" est allumé en orange quand le cycle de chargement est initialise. La DEL expire quand la batterie est chargée.
- Deconnectez le câble USB quand le contrôleur est chargée.

00048986man_de_en_fr.indd 8 14.01.13 15:46

5. Couplage

5.1 Connexion en mode souris

- Appuyez simultanément, sur un appareil hors tension, sur la touche Home et la touche B.
- La LED „Search" commence à clignoter rapidement ; le contrôleur est alors en mode de couplage.
- Ouvrez le menu Bluetooth de votre smartphone ou de votre tablette, puis lancez une recherche de nouveaux appareils Bluetooth (veuillez consulter, à ce sujet, le mode d'emploi de votre smartphone ou de votre tablette).
- Le contrôleur apparaît à l'écran en tant que « Hama CreeDroid Mobile ». Confirmez cette entrée afin de connecter le contrôleur à votre smartphone ou tablette.
- La LED concernée s'allume en permanence après une procédure de couplage correcte.

5.2 Connexion en mode contrôleur de jeux

- Appuyez simultanément, sur un appareil hors tension, sur la touche Home et la touche X.
- La LED „Search" commence à clignoter rapidement ; le contrôleur est alors en mode de couplage.
- Ouvrez le menu Bluetooth de votre smartphone ou de votre tablette, puis lancez une recherche de nouveaux appareils Bluetooth (veuillez consulter, à ce sujet, le mode d'emploi de votre smartphone ou de votre tablette).
- Le contrôleur apparaît à l'écran en tant que « Hama CreeDroid Mobile ». Confirmez cette entrée afin de connecter le contrôleur à votre smartphone ou tablette.
- La LED concernée s'allume en permanence après une procédure de couplage correcte.

5.3 Connexion en mode clavier

- Appuyez simultanément, sur un appareil hors tension, sur la touche Home et la touche A.
- La LED „Search" commence à clignoter rapidement ; le contrôleur est alors en mode de couplage.
- Ouvrez le menu Bluetooth de votre smartphone ou de votre tablette, puis lancez une recherche de nouveaux appareils Bluetooth (veuillez consulter, à ce sujet, le mode d'emploi de votre smartphone ou de votre tablette).
- Le contrôleur apparaît à l'écran en tant que « Hama CreeDroid Mobile ». Confirmez cette entrée afin de connecter le contrôleur à votre smartphone ou tablette.
- La LED concernée s'allume en permanence après une procédure de couplage correcte.

5.4 Connexion en mode iOS

- Appuyez simultanément, sur un appareil hors tension, sur la touche Home et la touche « Y ».
- Le LED „Search" commencent à clignoter rapidement ; le contrôleur est alors en mode de couplage.
- Ouvrez le menu Bluetooth de votre smartphone ou de votre tablette, puis lancez une recherche de nouveaux appareils Bluetooth (veuillez consulter, à ce sujet, le mode d'emploi de votre smartphone ou de votre tablette).
- Le contrôleur apparaît à l'écran en tant que « Hama CreeDroid Mobile ». Cliquez sur cette entrée afin de la confirmer et de connecter le contrôleur à votre smartphone ou tablette.
- Le LED concernées s'allument en permanence après une procédure de couplage correcte.

5.5 Couplage à l'ordinateur

- Appuyez simultanément, sur un appareil hors tension, sur la touche Home et la touche du mode que vous désirez utiliser (voir les points 5.1 – 5.4)
- Le LED concerné se met à clignoter
- Ouvrez le menu Bluetooth de votre ordinateur de bureau (ou portable), puis lancez une recherche de nouveaux appareils Bluetooth (veuillez consulter, à ce sujet, le mode d'emploi de votre logiciel)
- Le contrôleur apparaît à l'écran en tant que Hama « CreeDroid Mobile ». Confirmez cette entrée afin de connecter le contrôleur

Remarque

- Sélectionnez en tous les cas la méthode de couplage « connexion sans code de couplage »
- Veuillez noter que l'utilisation des différents modes dépend entièrement du logiciel ou du matériel de votre module Bluetooth, ou encore du logiciel utilisé

Remarque – changement de mode de fonctionnement

Procédez comme suit afin de passer d'un mode de fonctionnement à un autre:

- Supprimez le couplage du contrôleur avec votre smartphone/tablette.
- Mettez le contrôleur hors tension en appuyant sur la touche Home (pendant env. 3 s).
- Répétez les étapes indiquées plus haut pour établir la connexion avec le mode désiré.
- Veuillez répéter les étapes décrites sous le point 5.1 – 5.5 (toutefois sans recherche de nouveaux appareils) afin de vous reconnecter dans le même mode.

00048986man_de_en_fr.indd 9 14.01.13 15:46

6. Mise sous/hors tension du contrôleur

Appuyez sur la touche Home pendant env. 3 s afin de mettre le contrôleur sous ou hors tension.

7. Fonction Turbo

L'affectation de la fonction turbo à une touche permet de répéter la fonction de la touche à intervalles rapides dès que vous appuyez sur cette touche. Activez la fonction turbo en appuyant sur la touche à laquelle vous désirez affecter la fonction, puis en appuyant sur la touche turbo. Pour désactiver la fonction Turbo, appuyez à nouveau sur les deux touches.

8. Soins et entretien

Nettoyez la balance uniquement à l'aide d'un chiffon non fibreux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.

9. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

10. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.
Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115 (allemand/anglais)
Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : www.hama.com

CE

00048986man_de_en_fr.indd 10 14.01.13 15:46

00048986man_de_en_fr.indd 11 14.01.13 15:47

GB English

CE Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of conformity with R&TTE directive 99/5/EC on the internet at www.hama.com.

D Deutsch [German]

CE Hiermit erklärt Hama GmbH & Co. KG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com.

F Français [French]

CE La société Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences de base et aux dispositions de la directive 1999/5/ en vigueur. Vous trouverez la déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE sur www.hama.de.

E Español [Spanish]

CE Mediante la presente, Hama GmbH &Co. KG declara que este aparato cumple con los requisitos básicos y los demás reglamentos relevantes de la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en www.hama.com.

RUS Россия [Russian]

CE Компания Hama GmbH & Co. KG настоящим подтверждает, что данное изделие полностью соответствует основным требованиям, а также предписаниям и положениям нормативов 1999/5/EG. Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на вебузле www.hama.com.

I Italiano [Italian]

CE Hama GmbH & Co. KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle norme vigenti della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito www.hama.com.

NL Nederlands [Dutch]

CE Hiermee verklaart Hama GmbH & Co. KG, dat dit apparaat voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u op internet onder www.hama.com.

GR Ελληνική [Greek]

CE Η εταιρία Hama GmbH & Co. KG δηλώνει πως η συσκευή αυτή εκπληρώνει τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/EG Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία R&TTE 99/5/EK θα τη βρείτε στη διεύθυνση www.hama.de.

PL Polski [Polish]

CE Hama GmbH & Co. KG oświadcza niniejszym, że urządzenie to spełnia podstawowe wymagania i pozostałe właściwe postanowienia dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja zgodności wg dyrektywy 99/5WE dotyczącej urządzeń radiowych i telekomunikacyjnych dostępna jest na stronie www.hama.com.

00048986man_de_en_fr.indd 12 14.01.13 15:47

H Magyar [Hungarian]

A Hama GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy a jelen készülék összhangban van az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeivel és az egyéb vonatkozó rendelkezésekkel. A 99/5/EK R&TTE irányelv szerinti megfelelőségi nyilatkozatot a www.hama.com címen találja meg.

CZ Česky [Czech]

Tímto firma Hama GmbH & Co. KG potvrzuje, že tento přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním relevantním předpisům směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/ES najdete na internetových stránkách www.hama.com.

SK Slovensky [Slovak]

Spoločnosť Hama GmbH & Co. KG týmto prehlasuje, že tento prístroj zodpovedá základným požiadavkám a ostatným relevantným ustanoveniam Smernice 1999/5/ES. Vyhlásenie o zhode podľa smernice R&TTE 99/5/ES si môžete pozrieť na adrese www.hama.com.

P Português [Portuguese]

A Hama GmbH & Co. KG declara, deste modo, que este aparelho respeita as exigências básicas e restantes requisitos relevantes da directiva 1999/5/CE. Pode consultar a declaração de conformidade, segundo a directiva R&TTE 99/5/CE, em www.hama.com

TR Türkiye [Turkish]

Hama GmbH & Co. KG bu cihazın 1999/5/EC Direktifi'nin ilgili talimatlarına ve bu direktif tarafından istenen koşullara uygunluğunu beyan eder. R&TTE Direktifi 99/5/EC'ye göre uygunluk beyanı için www.hama.com adresine bakınız.

RO România [Romanian]

Hama GmbH & Co. KG, declară prin prezenta ca acest aparat este în conformitate cu cerințele esențiale şi celelalte hotărâri relevante ale Directivei 1999/5/EC. Declarația de conformitate conform Directivei R&TTE 99/5/EC o găsiți în Internet la www.hama.com.

S Svenska [Swedish]

Hama GmbH & Co. KG försäkrar härmed att den här apparaten överensstämmer med de grundläggande kraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG. Försäkran om överensstämmelse enligt R&TTE-direktivet 99/5/EG hittar du på www.hama.de.

FIN Suomi [Finnish]

Hama GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä laite on direktiivin 1999/5/EY perusvaatimusten ja muiden oleellisten säännösten mukainen. Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.hama.com.

00048986man_de_en_fr.indd 13 14.01.13 15:47

(D) **Hinweis zum Umweltschutz:**

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:
Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

(GB) **Note on environmental protection:**

After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:
Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country.
This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations.
By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

(F) **Remarques concernant la protection de l'environnement:**

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:
Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

(E) **Nota sobre la protección medioambiental:**

Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:
Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

(NL) **Notitie aangaande de bescherming van het milieu:**

Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing:
Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om electrische en elctronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het mileu.

(I) **Informazioni per protezione ambientale:**

Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:
Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire I dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

(GR) **Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:**

Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:
Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

(S) **Not om miljöskydd:**

Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:
Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

(FIN) **Ympäristönsuojelua koskeva ohje:**

Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:
Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristoja uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

00048986man_de_en_fr.indd 14 14.01.13 15:47

(PL) **Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:**

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:
Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

(H) **Környezetvédelmi tudnivalók:**

Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:
Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétbe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétbe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

(CZ) **Ochrana životního prostředí:**

Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovujete následující:
Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu.
Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběren.
Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje.
Recyklací a jinými způsoby zužitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

(SK) **Ochrana životného prostredia:**

Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje:
Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené.
Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

(P) **Nota em Protecção Ambiental:**

Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:
Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

(RUS) **Охрана окружающей среды:**

С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее:
Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

(TR) **Çevre koruma uyarısı:**

Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren:
Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

(RO) **Instrucţiuni pentru protecţia mediului înconjurător:**

Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul naţional sunt valabile următoarele:
Aparatele electrice şi electronice nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice şi electronice la sfârşitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislaţia ţării respective. Simbolul de pe produs, în instrucţiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceţi o contribuţie importată la protecţia mediului nostru înconjurător.

(DK) **Anvisninger til beskyttelse af miljøet:**

Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende:
Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

(N) **Informasjon om beskyttelse av miljøet:**

Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende:
Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningssøppelet. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.

00048986man_de_en_fr.indd 15 14.01.13 15:47

Hama GmbH & Co KG
D-86652 Monheim
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00048986/01.13